ENGLISH: NEPALI

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:
This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	NEPALI	नमस्ते, ज्याक। तपाईँलाई भेट्न पाउँदा खुसी लाग्यो। अस्तिको पटक आउँदा मैले मौरिनसँग कुरा गरेको थिएँ । उनी आज आएकी छैनन्?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	NEPALI	हुन्छ। तपाई के विषयमा कुरा गर्न चाहानुहुन्छ? जागिर नभएकोले म झनै चिन्तित भइरहेको छु । हफ्ताको दुई दिन जानु पर्ने अंग्रेजी कक्षाले पनि काम खोज्ने मौका कम गरिदिएको छ।	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	NEPALI	ईनटरनेटमा मैले कामको खोजी गर्न थालिसकेको छु। तर मैले आफ्नो पेशामा काम गर्नलाई अंग्रेजी राम्रोसँग बोल्न आवश्यक हुन्छ।	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	NEPALI	म कम्प्युटर प्राविधिकको रुपमा काम गर्थें र मेरो जिम्मामा प्रणाली व्यायवस्थापन र प्रोग्रामिङ्गको संचालन रहेको थियो।	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	NEPALI	आइ टि.का संस्थाहरु संग कामका लागि मेरो अन्तर्वार्ता तपाईले मिलाउन सक्नु भएमा त्यो उत्तम हुने थियो। कम्प्युटर क्षेत्रमा रहेको मेरो पेशालाई जारी राख्ने मैले	

		मौका पाउँथे।	
Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	NEPALI	धन्यवाद। के तपाईं मलाई जागिर खोज्ने सेवा र ईन्टरनेटमा काम खोज्ने कुरामा सहयोग गर्न सक्नु हुन्छ?	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	NEPALI	म झनै आशावादी र सकारत्मक भएको छु। मेरो पहिलो अन्तर्वार्ताको लागि नयाँ कमिज खोज्ने छु। अहिले कक्षामा पुग्न मलाई ढिलो भईसक्यो, म लाग्छु। हस् त।	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

<u>End of Dialogue</u>

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
NEPALI	149	4	3	-
Total	309	7	8	2